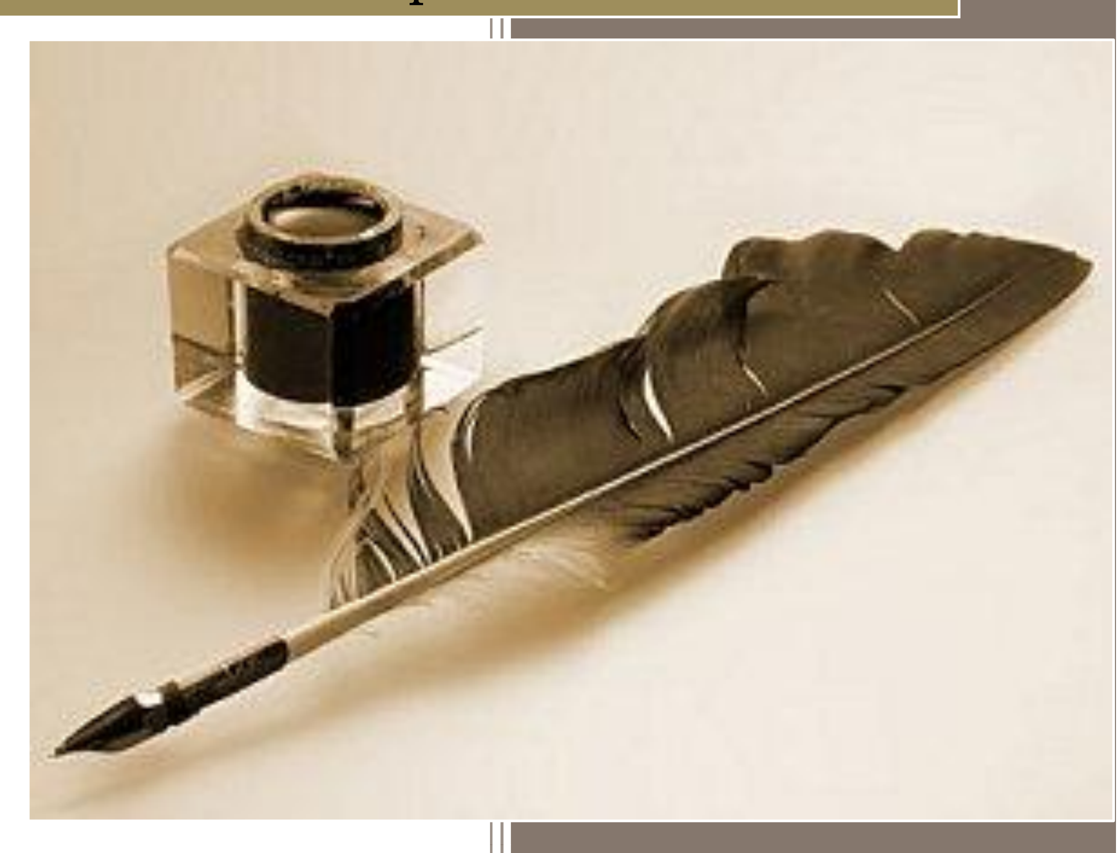
2011

Saisis l'occasion des derniers jours du Ramadan!
Cheikh 'Abder-Razzâq Al-Badr



Mehdi Abou Abdirrahman

www.spfbirmingham.com

8/20/2011

Cheikh 'Abder-Razzâq Al-Badr qu'Allah le préserve dit dans un sermon du vendredi daté du 26 du mois de Ramadan 1426h :

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونتوب إليه ، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا ، من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له ، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له ، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله وصفيُّه وخليلُه وأمينه على وحيه ومبلِّغُ الناس شرعَه ، فصلوات الله وسلامه عليه وعلى آله وأصحابه أجمعين وسلم تسليماً كثيرا .

أما بعد أيها المؤمنين عبادَ الله : أوصيكم ونفسي بتقوى الله تعالى ومراقبتِهِ في السر والعلانية , فإن تقوى الله جلّ وعلا هي خيرُ زادٍ يُبَلِّغُ إلى رضوان الله ، وهي وصيةُ الله جلّ وعلا للأولين والآخرين من خلقه ، وهي وصية النّبي الكريم صلى الله عليه وسلم لأمّته , وهي وصيةُ السّلف الصالح رحمهم الله فيما بينهم ، والتقوى – عبادَ الله – شأنُها عظيمٌ وعواقبُها حميدةٌ في الدنيا والآخرة.

Après avoir dit cela:

Ô croyants, serviteurs d'Allah, je vous recommande ainsi qu'à moi-même de craindre Allah Le Très-Haut et de vous contrôler (vous-mêmes) en privé et en public ; car la crainte d'Allah est la meilleure provision qui amène à la Satisfaction d'Allah.

Cette recommandation est la recommandation d'Allah aux premiers et aux derniers parmi Ses créatures ; et c'est la recommandation du Noble Prophète صلّى الله عليه و سلّم à sa communauté, et c'est la recommandation des pieux prédécesseurs qu'ils se faisaient les uns aux autres ; la crainte d'Allah-Ô serviteurs d'Allah !- son affaire est d'une grande importance et ses résultats sont louables dans ce Bas-Monde et dans l'Au-Delà.

عبادَ الله : إننا نعيشُ هذه الأيام – الأيامَ الأخيرةُ من شهر رمضان المبارك – شهرِ الخير والعطاءِ والفضلِ والبركة والجودِ والإحسان ، عبادَ الله : إننا نعيش هذه الأيام الأيامَ الأخيرةَ من هذا الشهر العظيم الكريم ، عبادَ الله وإننا جميعاً نعلم أن هذاَ الشهرَ فرصةٌ لا تُعوَّضُ وقد لا تتكرَّرُ لكثيرٍ من الناس ، فرصَةٌ لا تعوَّضُ للتوبة إلى الله جلّ وعلا والإنابةِ إليه والإقبالِ إلى طاعته والنَّدَمِ على التفريطِ في جَنبِ الله تبارك وتعالى ، فرصَةٌ لا تُعوَّضُ للإنابة إلى الله جلّ وعلا والتوبةِ إليه من كل ذنبٍ وخطيئة .

Ô serviteurs d’Allah! Nous vivons ces derniers jours- les derniers jours de ce mois de Ramadan béni- le mois du bien et de la donation et de la bienfaisance et de la bénédiction et de la générosité et de la charité.

Ô serviteurs d’Allah ! Nous vivons ces jours qui sont les derniers jours de ce noble mois ; serviteurs d’Allah ! Et nous savons tous que ce mois est une occasion qui ne peut être compensée et ne se répétera pas pour beaucoup de gens. Une occasion qui ne peut être compensée de se repentir à Allah et de revenir vers Allah et de s’appliquer à son obéissance et de regretter les manquements envers Allah ; une occasion qui ne peut être compensée de revenir et de se repentir à Allah de toute erreur et de tout péché.

عبادَ الله : إذا لم يندم الناس ولم يتوبوا إلى الله جلّ وعلا في هذا الموسمِ الكريم والشهرِ الفضيل ؛ الشهر الذي تُعتَقُ فيه الرقابُ من النار ، ويتوب الله تبارك وتعالى فيه على من يتوبُ من عباده ، في هذا الشهرِ العظيم إذا لم يَتُب العبدُ إلى الله جلّ وعلا فمتىَ يتوبُ !!

Ô serviteurs d’Allah! Si les gens ne regrettent pas et ne se repentent pas à Allah Le Très-Haut en cette noble période et en ce mois qui a une préséance ; le mois lors duquel les gens sont sauvés de l’Enfer, et lors duquel Allah accorde la repentance à celui qui se repent parmi Ses

serviteurs, dans ce mois très important ; si le serviteur ne se repent pas à Allah Le Très-Haut, quand se repentira-il-donc ?

ثبت في سنن النسائي ومستدرك الحاكم من حديث أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: ((رَغِمَ أَنْفُ رَجُلٍ ذُكِرْتُ عِنْدَهُ فَلَمْ يُصَلِّ عَلَيَّ ، وَرَغِمَ أَنْفُ رَجُلٍ دَخَلَ عَلَيْهِ رَمَضَانُ ثُمَّ انْسَلَخَ قَبْلَ أَنْ يُغْفَرَ لَهُ ، وَرَغِمَ أَنْفُ رَجُلٍ أَدْرَكَ عِنْدَهُ أَبَوَاهُ الْكِبَرَ فَلَمْ يُدْخِلَاهُ الْجَنَّةَ))

Il a été rapporté de manière authentique dans les Sunnan de An-Nasâî et dans Al-Moustadrak d’Al-Hâkim d’après le hadith d’Abou Horeirah qu’Allah l’agrée, que le Prophète
صلى الله عليه وسلم a dit: "Que tombe dans la terre et la poussière un homme auprès duquel on m’ a mentionné et qui ne m’a pas salué ; et que tombe dans la terre et la poussière un homme qui est entré au mois du Ramadan puis qui s’est terminé avant qu’il ne lui ait été pardonné ; que tombe dans la terre et la poussière un homme dont les parents ont atteint auprès de lui l’âge de vieillesse sans qu’ils ne le fassent entrer au Paradis."

, وروى ابن حبان في صحيحه من حديث مالكِ بن الحويرث رضي الله عنه ((صَعِدَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْمِنْبَرَ، فَلَمَّا رَقِيَ عَتَبَةً، قَالَ: «آمِينَ» ثُمَّ رَقِيَ عَتَبَةً أُخْرَى، فقَالَ: «آمِينَ» ثُمَّ رَقِيَ عَتَبَةً ثَالِثَةً، فقَالَ: «آمِينَ» ثُمَّ، قَالَ: أَتَانِي جِبْرِيلُ، فقَالَ: يَا مُحَمَّدُ، مَنْ أَدْرَكَ رَمَضَانَ فَلَمْ يُغْفَرْ لَهُ، فَأَبْعَدَهُ اللَّهُ، قُلْتُ: آمِينَ ، قَالَ: وَمَنْ أَدْرَكَ وَالِدَيْهِ أَوْ أَحَدَهُمَا، فَدَخَلَ النَّارَ، فَأَبْعَدَهُ اللَّهُ، قُلْتُ: آمِينَ، فقَالَ: وَمَنْ ذُكِرْتَ عِنْدَهُ فَلَمْ يُصَلِّ عَلَيْكَ، فَأَبْعَدَهُ اللَّهُ، قُلْ: آمِينَ، فَقُلْتُ: آمِينَ)) .

Et Ibn Hibbân a rapporté dans son Authentique, d’après un hadîth de Mâlik bnou Al-Houwayrith qu’Allah l’agrée, que le Messager d’Allah صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ est monté sur le minbar puis lorsqu’il arriva à une marche dit: Âmîn; puis lorsqu’il arriva à une autre il dit: Âmîn; puis lorsqu’il arriva à la troisième, il dit: Âmîn.
Puis il dit: "Gabriel m’est venu et dit: Ô Mohammad ! Celui qui arrive au mois de Ramadan sans qu’il ne lui ait été pardonné, Allah l’a donc éloigné, je dis : Âmîn.
Il dit : Et celui dont les parents ou l’un de ses parents ont atteint auprès de lui l’âge de vieillesse et est entré en Enfer, Allah l’a éloigné, je dis : Âmîn. Et celui auprès duquel tu as été mentionné et qui n’a pas fait les salutations sur toi, Allah l’a éloigné : dis : Âmîn, je dis donc : Âmîn".

عبادَ الله : هذان الحديثان العظيمان يَدُلاَّنِ على أن هذا الشهرَ الكريمَ وهذا الموسم المباركَ موسم شهر رمضان هو فرصةٌ عظيمة للتوبة إلى الله جلّ وعلا ؛ فرصةٌ عظيمةٌ للقلوب لتتحرَّك تائبةً إلى الله جلّ وعلا منيبةً إليه مقبلةً على طاعته نادمةً على تفريطِهاَ في سَالِفِ أيَّامها وماضي أزمانها .

Ô serviteurs d’Allah! Ces deux importants hadîths indiquent que ce noble mois et cette période bénie du mois de Ramadan est une opportunité immense pour que les cœurs bougent se repentant à Allah, revenant complètement vers Allah, appliqués à Son obéissance, regrettant ses manquements dans ses jours et ses temps passés.

عبادَ الله : لو تأمَّل كلُّ واحدٍ منَّا في حياته وما مضى من أيامه يجد أنه مُقَصِّرٌ في جوانبَ كثيرةٍ ، ومخطئٌ في أمورَ عديدة ، ومفرِّطٌ في واجبات عظيمة ، وقد جاء في الحديث عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال: ((كُلُّ ابْنِ آدَمَ خَطَّاءٌ وَخَيْرُ الْخَطَّائِينَ التَّوَّابُونَ)) ؛

Ô serviteurs d’Allah! Si chacun d’entre nous méditait au sujet de sa propre vie et des jours qui sont passés, il verrait qu’il a des manquements dans beaucoup de domaines ; qu’il est en erreur dans beaucoup de points ; qu’il a des manquements dans des obligations très importantes.
Il a été rapporté dans le hadîth authentique que le Prophète صلى الله عليه وسلم a dit:
"Tout fils d’Adam est un pécheur et les meilleurs des pécheurs sont ceux qui se repentent beaucoup."

عباد الله :كلُّنا ذلك الرجلُ الذي يخطئُ ويقصِّر ويفرِّط، فأمامنا بابُ التوبة مفتوحا ، وأمامنا فرصةٌ عظيمةٌ لا تعوّض لِنُقبِلَ على الله جلّ وعلا ولنتوب إليه ، وإذا كنا – عبادَ الله – تصدَّقنَا بماضي أيامنا وسالف أزماننا على الدنيا فلْنتصدَّقْ بباقي أيامِنَا على الآخرة ؛ لِنعمَل عمل الآخرة ولنُقبِلَ على الله جلّ وعلا ولنَتُوب إليه توبةً نصوحا ، ولنَنتهِز هذه الفرصةَ فرصة شهر رمضان المبارك لنتوب إلى الله جلّ وعلا توبةً صادقةً من كل ذنب وخطيئة .

Ô serviteurs d’Allah! Nous sommes tous celui qui tombe dans l’erreur et qui a des manquements et qui est laxiste mais devant nous la porte du repentir est ouverte ; et devant nous se trouve une immense occasion qui ne peut être remplacée de nous tourner vers Allah et de nous repentir à Lui. Et si nous avons été- Ô serviteurs d’Allah !- nous avons

donnés nos jours et nos temps passés pour ce Bas-Monde, que l'on donne alors le reste de nos jours pour l'Au-Delà. Que nous fassions les actions pour cet Au-Delà et que nous nous tournions vers Allah et que nous nous repentions à Lui d'un repentir sincère et que nous saisissions cette opportunité, l'opportunité du mois de Ramadan Béni afin que nous nous repentions à Allah, d'un repentir véridique, de tout péché et de toute faute.

ولْنعلَم رعاكم الله ، ولنعلم أيها الإخوة أن التوبة لا يقبلُها الله جلّ وعلا من عبده إلا إذا كانت نصوحا ، ولا تكون التوبةُ نصوحًا إلا إذا توفرت فيها شروطٌ ثلاثة ؛ ألا وهي : الندمُ على فعل الذنوب ، والإقلاعُ عنها تماماً، والعزمُ على عدم العودة إليها ، وإذا كانت الذنوب والخطايا تتعلق بحقوق الآدميين فلا بد في ذلك من شرط رابع وهو أن يتحلَّلهم أو يعيد الحقَّ إلى أهله .

Il faut que nous sachions -qu'Allah vous préserve Ô frères- que le repentir n'est accepté par Allah que s'il est sincère ; et le repentir n'est sincère que si les trois conditions sont réunies qui sont : de regretter d'avoir commis le péché, de sortir complètement de ce péché, et d'avoir la résolution de ne pas retourner à ce péché ; et si les péchés et les erreurs sont liés aux droits des gens il est alors obligatoire d'ajouter une quatrième condition qui est de leur demander pardon ou de leur rendre leurs droits.

عباد الله : لنتب إلى الله جلّ وعلا قبل فوات الأوان , ولنتدارك أيامنا وطاعاتنا لله جلّ وعلا قبل أن يفوتَ على الإنسان الفرصةُ التي يُحقِّقُ فيها ذلك .

Ô serviteurs d'Allah! Repentons-nous donc à Allah avant qu'il ne soit trop tard et rattrapons nos jours et nos actes d'obéissance à Allah avant

que ne passe l’opportunité de réaliser cela.

عبادَ الله : إننا أدركنا هذاَ الشهرَ الكريم وها نحن نعيش أيامَهُ الأخيرةَ وربما أنّ بعضَنا لا يدركُ رمضانَ الآخَر ؛ فلننتهِزْ ما بقي من أيامِ هذا الشهرِ الكريم في التوبةِ إلى الله والإنابةِ إليه جلّ وعلا والرجوعِ إليه ، وإذا كنّا فرطّنا أو قصَّرنا فيما مضى من أيامِ هذا الشهر فلنغتنِمْ ما بقي منه.

Ô serviteurs d’Allah! Nous avons atteint ce noble mois et voici que nous vivons maintenant ses derniers jours et peut-être que certains d’entre nous n’atteindrons pas le prochain mois de Ramadan ; saisissons donc ce qu’il nous reste comme jours de ce noble mois en nous repentant à Allah et en revenant et en retournant vers Lui complètement ; et que si nous avons eu des manquements ou avons été laxistes dans les jours passés de ce mois que l’on profite alors de ce qu’il en reste.

وإني أسألُ الله جلّ وعلا أن يُيَسِّرَ لي ولكم الخيرَ ، وأن يُعينَنَا وإياكم على طاعته ، وأن يهديَنا سواء السّبيل ، وأن يوفقنا جميعا لنتوب إلى الله تبارك وتعالى توبة نصوحا من كل ذنب وخطيئة , اللهمّ يا حي يا قيوم يا ذا الجلال والإكرام يَا منْ وَسِعْتَ كل شيء رحمةً وعلما نسألك بأسمائك الحسنى وصفاتك العظيمة وبأنّك أنت الله الذي لا إله إلا أنت نسألك أن تغفِر لنا ذنبنا كلَّه ، اللهم اغفر لنا ذنبنا كله دِقَّهُ وجِلَّهُ أوله وآخره سره وعلنه ، اللهم اغفر لنا ما قدّمنا وما أخَّرنا وما أسررنا وما أعلنا وما أنت أعلم به منا ، اللهم يا حيُّ يا قيوم اغفر ذنوب المذنبين وتب على التائبين وتقبل صيام الصائمين والقائمين والمعتكفين يا حي يا قيوم يا ذا الجلال والإكرام , اللهم اغفر لنا ولوالدينا وللمسلمين والمسلمات والمؤمنين والمؤمنات الأحياء منهم والأموات إِنَّك أنت الغفور الرحيم .